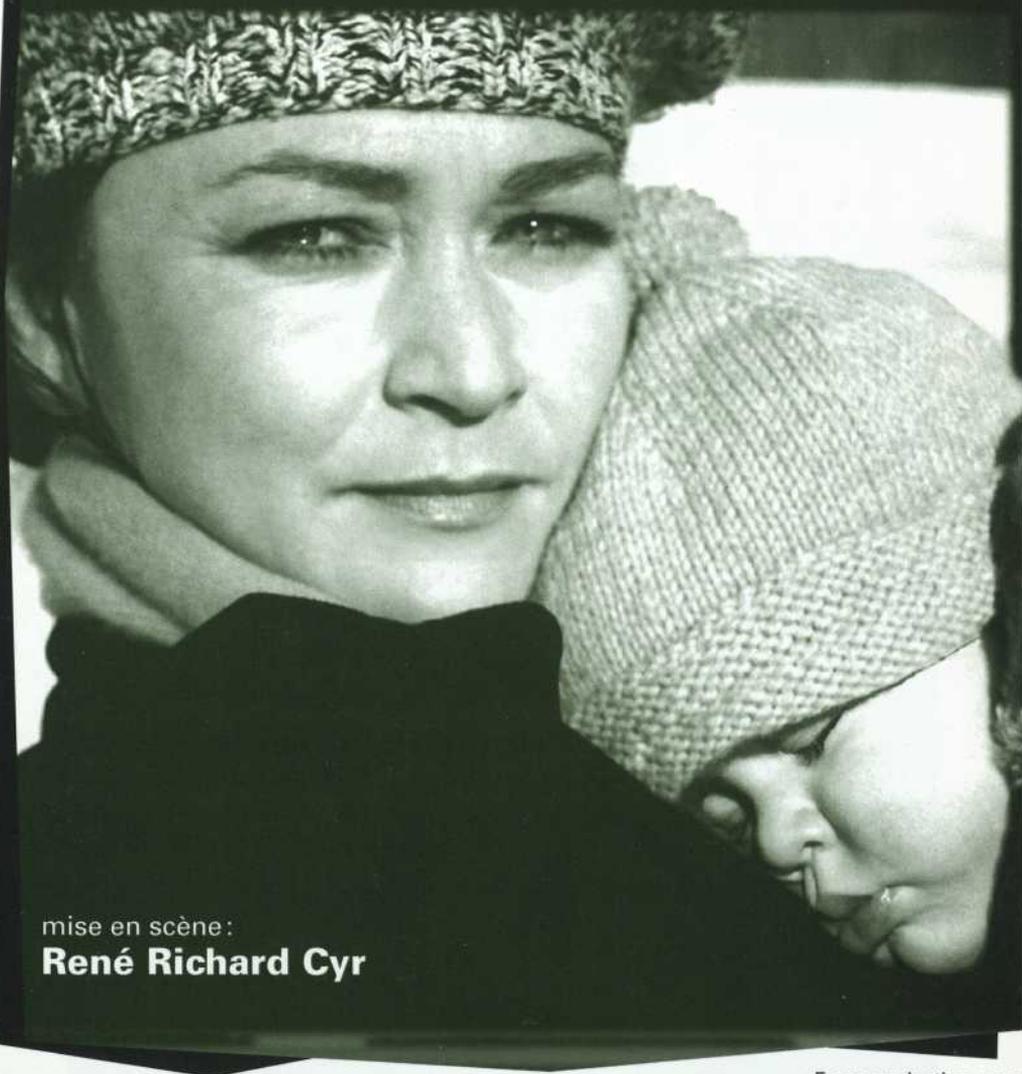


∇ THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Le temps d'une vie

ROLAND LEPAGE



mise en scène :

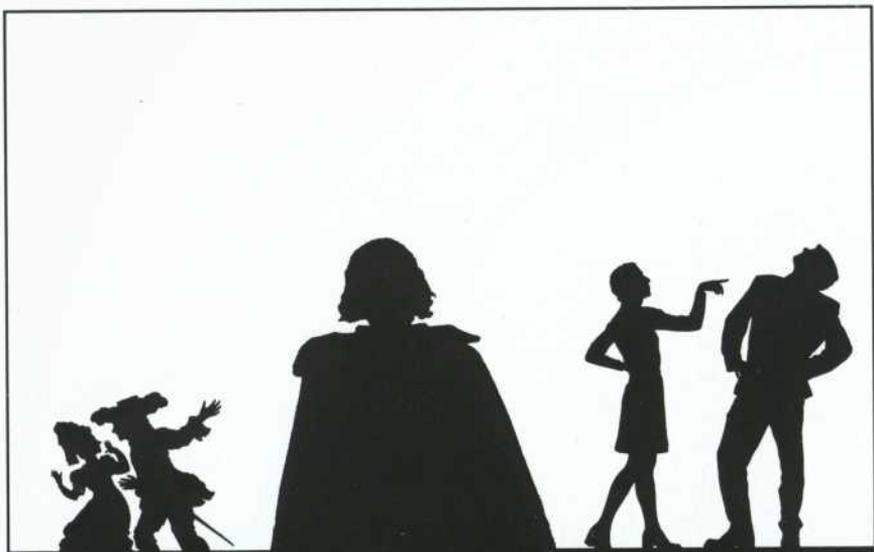
René Richard Cyr

du 8 avril au 3 mai 1997



En coproduction avec
le Théâtre français

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



T r a d i t i o n



c r é a t i o n



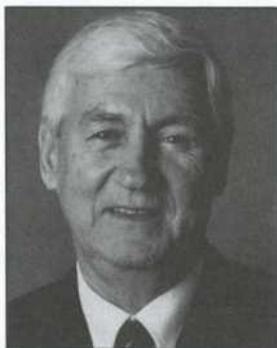
p e r f o r m a n c e



BANQUE
LAURENTIENNE

S'OCCUPER DE SES AFFAIRES... CULTURELLES.

Comme vous, peut-être, ma femme et moi sommes de fidèles abonnés du Théâtre du Rideau Vert. Nous connaissons bien le théâtre de la rue Saint-Denis, l'aîné de tous les théâtres du Québec et du Canada français. Je ne sais pas si ses fondatrices, Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino, pouvaient s'imaginer, quand elles ont décidé d'embarquer dans ce grand bateau, qu'il irait si loin, et souvent, j'imagine, contre vents et marées, car je ne suis pas sans penser que l'une des grandes qualités des artistes et de leurs œuvres est de durer. Mais à quel prix ? C'est ce que nous, profanes, oublions très souvent.



Voilà donc pourquoi, j'ai répondu à l'invitation de la directrice, Madame Palomino, et de la présidente de la Fondation du Théâtre du Rideau Vert, Madame Antonine Maillet, et accepté de présider la Campagne de financement 1997 du Théâtre. Et tout cela se fera avec la complicité notamment d'autres hommes d'affaires actifs dans leur milieu, comme Monsieur Pierre Desroches, Président et chef de la direction de Trust Général du Canada, un membre dynamique du Conseil d'administration du Rideau Vert, et de Monsieur Peter Blaikie, Président de Systèmes de sécurité Unican, bien connu et apprécié au sein des différentes communautés culturelles du Québec. Ensemble, nous entendons convaincre quelques grandes sociétés du Québec ainsi que des hommes et des femmes du milieu des affaires et d'ailleurs de l'importance de soutenir et ainsi protéger nos grandes institutions. Le Théâtre du Rideau Vert en est une qui depuis bientôt cinquante ans nous aura fait cheminer à travers le théâtre universel, qu'il soit d'ici ou d'ailleurs, qu'il soit d'hier ou d'aujourd'hui, jusqu'au plus profond de l'humain, dans son âme et dans son cœur. Cela mérite qu'on s'y attarde. Il y va de notre responsabilité comme citoyens d'abord, et comme entrepreneurs, de nous occuper aussi de nos affaires... culturelles.

J'invite ceux et celles qui en sont conscients à se joindre à nous au cours des prochaines semaines et à mettre l'épaule à la roue en préparant, à notre façon, le prochain cinquantenaire de cette grande institution qui n'a cessé d'investir dans ses créateurs, ses artistes et ses artisans pour notre plus grand plaisir et notre plus belle fierté.

André Chagnon

Président du conseil et chef de la direction
Le Groupe Vidéotron Itée

BIENTÔT CINQUANTE ANS, LE RIDEAU VERT

Il aura fallu récemment jeter un regard sur la Journée internationale des femmes pour réaliser que ce sont cinq femmes qui dirigent actuellement les théâtres les plus importants de Montréal.

À la tête du Rideau Vert depuis près de cinquante ans, Mercedes Palomino. Au TNM, Lorraine Pintal, au Théâtre d'Aujourd'hui, Michelle Rossignol. Chez Duceppe, Louise Duceppe. Et à l'Espace Go, sa fondatrice Ginette Noiseux. Ajoutez à cela que dans les années soixante, Françoise Berd était aussi à la tête de l'Egrégore, Monique Lepage dirigeait le Théâtre-Club et Janine Beaubien voyait aux destinées du théâtre de La Poudrière sur l'Île Sainte-Hélène. C'est donc par les femmes que s'est développée en très grande partie l'histoire du théâtre à Montréal.



Je vous parle de cela parce que le journal *La Presse*, sous les signatures de Jocelyne Lepage et Raymond Bernatchez, en a récemment (le 8 mars) souligné tout le mérite. Il m'a semblé qu'à la veille du cinquantième anniversaire du Théâtre du Rideau Vert (saison 98-99), il fallait déjà commencer (comme l'on fait les autres directrices de théâtre) à rendre à Mercedes Palomino ce qui lui revient : elle est la seule qui depuis près d'un demi-siècle soit toujours active à la tête d'un même théâtre. Il faut le souligner et il faut le retenir. Cette énergie, cette passion, et plus que cela, cette foi dans le théâtre et cette persévérance emportent l'admiration de toutes et de tous.

Ginette Noiseux n'a pas hésité à dire que Mercedes Palomino et Yvette Brind'Amour, qui décidèrent sur un coup de tête avec l'aventure du Rideau Vert d'investir un monde jusque-là surtout habité et dominé par des hommes, avaient été des modèles sachant démontrer que la direction d'un théâtre pouvait aussi relever des femmes. Lorraine Pintal, de son côté, a reconnu le rôle exigeant, pour ne pas dire acharné, pendant toutes ces années, de Mercedes Palomino auprès de son public et auprès des médias.

Michelle Rossignol a loué le dévouement de Mecha, comme on l'appelle familièrement, sa présence de même que sa fabuleuse et irremplaçable expérience. Et Louise Duceppe note que chez la directrice du Rideau Vert, les critères de compétence et de professionnalisme ont toujours dominé.

Voilà, en bonne partie, ce qui a fait du Rideau Vert le doyen des théâtres francophones au Canada. Mercedes Palomino n'en démord pas : la mission du Rideau Vert a toujours été et sera toujours de présenter un théâtre professionnel de qualité dans une vision contemporaine des choses et d'y favoriser par tous les moyens la création, qu'elle soit québécoise, canadienne ou autre. À ce jour, près de trois cents productions auront été offertes au public du Rideau Vert, une institution montréalaise située depuis longtemps au coeur de l'un des quartiers les plus populaires de Montréal.

Mercedes Palomino peut avec raison être fière de son demi-siècle de réalisations et d'entreprises théâtrales spécifiques et originales. Ce qu'elle a investi dans ce théâtre, n'est rien de moins que *le temps d'une vie*, le temps de sa vie, ce qui, quant à moi, doit lui valoir la reconnaissance des auteurs, des acteurs, et de tous les professionnels de la scène.

Serge Turgeon

deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés



Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité.

Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

LE MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Le temps et la vie sont frère et soeur, mari et femme, mère et fils.

Au travers des jours vécus par Rosana, apparaît le portrait d'un siècle, la nostalgie d'une manière de vivre et d'aimer, la rudesse d'un pays, le procès d'une noirceur.

Nous serons toujours les fils et les filles de nos parents, de nos grands-parents, nous les portons en nous ; ils ont vécu avant nous et vivrons longtemps après nous.

En les rappelant à nos mémoires, ils donnent au temps et à la vie des allures d'éternité.



René Richard Cyr

DUCEPPE



DES HOMMES D'HONNEUR
De **Aaron Sorkin**
Mise en scène de **Claude Maher**
Robert Brouillette
Sophie Lorain
Denis Bernard
Raymond Legault
entourés de 17 comédiens
Du 9 avril au 17 mai 1997
Réservations : 842-2112 ou 790-1245

COMPTABLES AGRÉÉS
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents dans plus de 70 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.

**RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ**
Société en nom collectif
LA FORCE DU CONSEIL

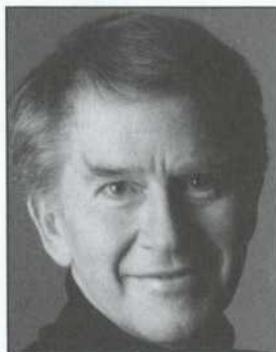
LE MOT DE L'AUTEUR

Le Temps d'une vie a été écrit en 1973. Depuis sa création à Montréal, à l'École nationale de Théâtre, la pièce a bien parcouru son bout de chemin, produite en plus de cinq cents représentations et le personnage de Rosana n'a jamais vraiment cessé de filer son destin à travers tant de théâtres au Québec, au Canada et même en Europe.

Chaque fois, le public s'est ainsi rappelé la vie de toutes ces femmes d'ici et d'ailleurs qui, les trois quarts de ce siècle durant, au long d'une existence banale, faite de joies modestes et d'humbles peines patiemment assumées, ont marqué de leur énergie la continuité d'un monde enraciné dans la terre. Un monde destiné, par une lente ou soudaine évolution, à se métamorphoser, à devenir pour le meilleur ou pour le pire la société que nous formons maintenant.

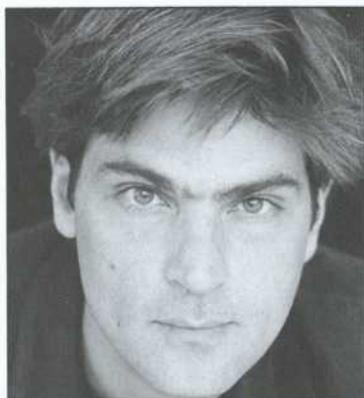
Avec les traits de personnalité qui lui sont propres, avec son vécu bien à elle, Rosana Guillemette est un peu la grand-mère, ou l'arrière-grand-mère, de bien des Québécois d'aujourd'hui. La nouvelle production du *Temps d'une vie* au Théâtre du Rideau Vert offre donc au public l'occasion d'une rencontre avec une de ces fortes aïeules qui nous ont faits. Sans vouloir nous enliser dans la nostalgie d'un vain passéisme, peut-être saurons-nous encore poser sur elle un regard empreint de reconnaissance attendrie.

Roland Lepage

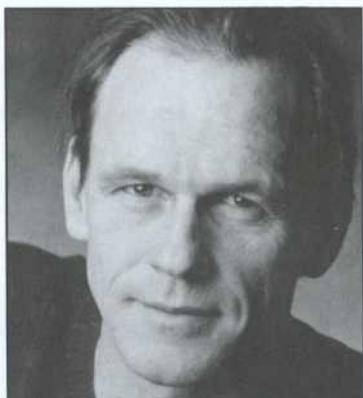




SYLVIE DRAPEAU



JEAN-FRANÇOIS PICHETTE



LUC PROULX



STÉPHANE F. JACQUES



GARY BOUDREULT

LE TEMPS D'UNE VIE

Roland Lepage

mise en scène

RENÉ RICHARD CYR

Personnages

Rosana **Sylvie Drapeau**
Docteur Caron et Willy **Jean-François Pichette**
Charles Edouard **Luc Proulx**
Georges-Albert **Stéphane F. Jacques**
Télesphore et Victorien **Gary Boudreault**



Décor : **Guy Neveu**
Costumes : **François St-Aubin**
Eclairages : **Lou Arteau**
Musique : **Michel Smith**
Accessoires : **Jean-Marie Guay**

Assistance à la mise en scène et régie : **Lou Arteau**

En coproduction avec le Théâtre français



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



**BANQUE
LAURENTIENNE**

Le spectacle est commandité par :

Spectacle sans entracte.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production : **Pierre Dufour**
Directeur technique : **Louis Sarraillon**

Costumes

Direction : **François St-Aubin**
Assistante : **Catherine Bahuaud**
Coupe : **Gaétan Tyler - Vincent Pastena**

Maquillages : **François Cyr**

Accessoires : **Atelier Jean-Marie Guay**
Direction : **Jean-Marie Guay**
Assistant : **Gilles Perron**

Construction et peinture du décor : **Productions Yves Nicol inc.**
Supervision de la construction : **Martin Roberge**
Supervision de la peinture : **Jean Dufresne**

ÉQUIPE DE SCÈNE :

Chef éclairagiste : **Louis Sarraillon**
Chef machiniste : **André Vandersteenen**
Sonorisateur : **Ghyslain-Luc Lavigne**
Habilleuse : **Rollande Mérineau**

PUBLICITÉ :

Relations de presse : **Des Bonnes Nouvelles - Daniel Matte**
Conception graphique : **Suzanne Drapeau - Baza • Baza**
Photographe de production : **Guy Dubois**

PROGRAMME :

Graphisme : **Evelyn Butt**

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Directeur général : **John Lawrence Crompton**

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Conseiller artistique : **Jean-Claude Marcus**
Administratrice : **Victoria Steele**
Directrice du marketing, programmation artistique : **Heather Moore**
Adjointe administrative, gérante de compagnie : **Ginette Mulligan**
Agente de marketing : **Annie Lise Clément**
Adjoint au marketing : **Patrick Riel**
Secrétaire principale, programmation artistique : **Jacqueline Gardiner**
Secrétaire, programmation jeunesse : **Andrée Larose**

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION - THÉÂTRE FRANÇAIS

Directeur de production : **Alex Gazalé**
Directeur technique : **Gerry van Hezewyk**





LE CHEMIN SAINT-JACQUES

de

ANTONINE MAILLET



« La célèbre Acadienne, pour une fois, avait vraiment la bride sur le cou. [...] »

Un beau chapeau, plein de lapins roses à pois verts, surprises braconnées dans le champ mal gardé – heureusement – de la tradition orale. »

RÉGINALD MARTEL
La Presse



MAILLET

LE CHEMIN
SAINT-JACQUES



Photo: Johanne Mercier

LEMÉAC

la littérature d'aujourd'hui

Depuis 1948
Mayfair est fier
de s'associer au dynamisme culturel
des Québécois.

Nous vous souhaitons une agréable soirée
en compagnie des artistes
du
Théâtre du Rideau Vert

MAYFAIR

Nous sommes présents à:
Place Ville-Marie, Carrefour Laval,
Promenades Saint-Bruno,
Place Sainte-Foy (Québec) et
Place du Royaume (Chicoutimi)

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.
Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.
Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6
Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221



FUSION

*Dans les coulisses
du succès!*

PRÉ-IMPRESSON • IMPRESSION

1061 St-Alexandre, 6^e étage, Montréal (QC) Tél.: (514) 866-1265

remercie de leur soutien financier

les commanditaires :

LES ARTS DU MAURIER
LA BANQUE LAURENTIENNE
LA BANQUE NATIONALE
HYDRO-QUÉBEC
PRATT & WHITNEY CANADA

et les entreprises suivantes :

CAE ELECTRONIQUE LTÉE
FONDATION DENISE ET GUY ST-GERMAIN
FONDATION J.-LOUIS LÉVESQUE
POWER CORPORATION DU CANADA

Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par :



THE CANADA COUNCIL
FOR THE ARTS
SINCE 1977



LA CONSEIL DES ARTS
DU CANADA
DEPUIS 1977



Le Théâtre du Rideau Vert est membre de :



PARIS NEW YORK

VOL
584\$

AIR PAX

**ACHAT
RACHAT**
619\$

HÔTEL
59\$

TRAIN
419\$

Passport 5 jours 5 pays

Également disponible :

- Bruxelles
- Londres
- Floride
- Toronto
- Vancouver
- Amsterdam
- Tunis
- Rome
- Athènes
- ...

Les prix sont "à partir de" et incluent toutes les taxes.
Occupation double.

BUS + HÔTEL

199\$

Tarif incluant le bus de luxe
+ 2 nuits d'hôtel

AVION + HÔTEL

379\$

Tarif incluant le vol + 2 nuits d'hôtel

Également disponible :

- Hôtel seul
- Transport seul
- Tarifs groupes
- Tarifs étudiants

L'Avionneur

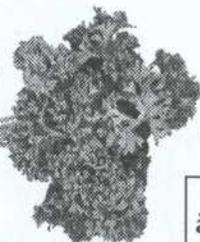
1228 Av. du Mont-Royal Est
Montréal, Québec - H2J 1Y1
Téléphone : (514) 523-6865
Télécopieur : (514) 596-1791
E-Mail : lavionneur@accent.net

Bistro, cappuccino, resto...

Le Persil Fou...

du théâtre

Cuisine française
4669 St-Denis
284-3130



Spécial

avant théâtre

\$ 12.95

Dimanche à Samedi

17:00 à 19:00

Table d'hôte
à partir de \$ 12.70



LA
RACLETTE

Cuisine suisse et européenne. Au coeur du plateau. Boeuf, veau, poisson, abats, fondues. Sélection de tables d'hôte à partir de 13,95\$. Menu dégustation à 24,00\$. Terrasse fleurie.

Apportez votre vin.

Ouvert tous les soirs dès 17h30

1059, rue Gilford Tél.: (514) 524-8118



cuisine italienne

poco piu

4621 st-denis / nord de mt. royal
réservation : 843-8928

**MENU
THÉÂTRE
DÈS 17H30**



4801, rue St-Denis, Mtl (PQ) (514)499-9711

Publicité "Resto" et service de graphisme:

Montréal Média Communications: 285-2448

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Mercedes Palomino : présidente
Antonine Maillet : première vice-présidente
Guillermo de Andrea : deuxième vice-président
Guy Gagnon : secrétaire-trésorier

Administrateurs et administratrices :

Henri Audet
Président Émérite et Administrateur de Cogeco inc.

Lise Bergevin
Directrice générale, Leméac Editeur

Marthe Brind'Amour Mount

Pierre R. Desmarais
Fondateur Groupe Pierre Belvédère,
Administrateur de sociétés

Pierre Desroches
Président et chef de la direction,
Trust Général du Canada

Yves Masson
Associé principal,
Saine Marketing

L'ÉQUIPE DU
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Mercedes Palomino : directrice générale
Guillermo de Andrea : directeur artistique
Pierre Dufour : directeur de production
Louis Sarraillon : directeur technique
André Vandersteenen : chef machiniste
Francette Sorignet : adjointe administrative
Claude Laberge : secrétaire administrative
Hélène Ben Messaoud : secrétaire,
responsable des abonnements
Yolande Maillet : chef comptable
Francine Laurin : secrétaire comptable
Danielle Gagnon Dufour : secrétaire-réceptionniste
Nadine Dumais : responsable de la billetterie
Jacques Brunet : responsable de l'accueil

◆
Me Guy Gagnon, c.r. : conseiller juridique
Avocat, associé de Martineau Walker
Gabriel Groulx, c.a. : vérificateur
Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré,
comptables agréés

FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

PATRONS D'HONNEUR

André Bérard
Président du Conseil et chef de la direction
Banque Nationale du Canada

Andrée S. Bourassa

Honorable Claude Castonguay
Vice-président du Conseil
Banque Laurentienne

Jean De Grandpré
Administrateur fondateur et
Président Émérite du Conseil B.C.E. inc.

Maureen Forrester

Honorable Alan B. Gold
Conseil principal
Goodman, Phillips & Vineberg

Yves Gougoux
Président
Publicis BCP Itée

Pierre Juneau
Professeur invité, département de
communication, Université de Montréal

Gérard Pelletier

Guy St-Germain
Président
Placements Laugerma inc.

Guy St-Pierre
Président du Conseil
Groupe SNC Lavalin inc.

Bureaux administratifs : 355, rue Gilford
Montréal H2T 1M6 Tél. : (514) 845-0267
Télécopieur : (514) 845-0712 Site sur internet
<http://www.scoopnet.ca/rideauvert>
Guichets : 4664, rue Saint-Denis, Montréal
Tél. : (514) 844-1793
Groupes : Tél. : (514) 844-1794 - (514) 527-3644
Métro Laurier

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Audet : président honoraire
Président Émérite et Administrateur de Cogeco inc.

Antonine Maillet : présidente de la Corporation

Pierre R. Desmarais : président du Conseil
Fondateur Groupe Pierre Belvédère
Administrateur de sociétés

Pierre Desroches : vice-président
Président et chef de la direction,
Trust Général du Canada

Yves Masson : vice-président
Associé principal, Saine Marketing

Mercedes Palomino : trésorière

Guy Gagnon, c.r. : secrétaire
Associé, Martineau Walker, avocats

Administrateurs et administratrices :

Pierre-L. Baribeau
Associé, Lavery, de Billy, avocats

Peter Blaikie Président,
Les systèmes de sécurité Unican Itée

Guillermo de Andrea

Odette Dick
Présidente, Placements J. Paul Dick inc.

Guy Gilbert, c.r., Guy & Gilbert

Suzanne Lévesque
Président, Fondation J.- Louis Lévesque

Maurice Myrand Président du Conseil, Cogeco inc.

Jean-Pierre Sutto Administrateur de sociétés
Lette & Associés, avocats

Louis-Eric Vallée
Président et chef de la direction
Saint-Jacques Vallée Young & Rubicam inc.

Johanne Daoust : responsable du financement
Présidente, Commandite-Conseil J.D. inc.

*L*n toute occasion
offrez des billets de théâtre.
Procurez-vous
le certificat-cadeau du
Théâtre du Rideau Vert.

L'impression de ce document est une commandite de



Pratt & Whitney Canada

Une société de United Technologies